

Достижения кластера образовательных программ: «Перевод и переводоведение» (45.05.01, Перевод и переводоведение), «Профессионально ориентированный перевод» (45.04.02, Лингвистика), «Межкультурная коммуникация в образовании» (45.04.02, Лингвистика)

### **Качество реализации образовательных программ**

Качество подготовки студентов контролируется на разных уровнях: на уровне кафедр, факультета, университета, работодателей.

Одним из основных процессов, выявляющий удовлетворенность студентов условиями организации образовательного процесса, уровнем профессиональных компетенций профессорско-преподавательского состава (ППС), является анкетирование.

Итоги обратной связи показали, что студенты выпускного курса кластера образовательных программ высоко оценивают качество преподавания (**59%** студентов ООП «Перевод и переводоведение», более **63%** обучающихся магистратуры подтверждают овладение теоретическими и практическими знаниями; умениями работать независимо и самостоятельно; **41%** студентов отмечают сформированность умений аргументировано представлять свою точку зрения; **33%** специалистов, **79%** ООП «Межкультурная коммуникация в образовании» и **53%** «Профессионально ориентированный перевод» – показывают наличие навыков научно-исследовательской работы).

Большинство студентов (от **63%** до **89%** специалистов и от **73** до **100%** магистрантов) удовлетворены качеством проведения занятий и уровнем подготовленности лекторов, особенно высоко студенты оценивают дисциплины «Практикум по культуре речевого общения», «Теоретическая лингвистика», «Деловой иностранный язык», «Экономический перевод», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теория перевода». Дисциплина «Практический курс устного перевода» имеет **82%** положительных оценок по всем критериям.

Качество реализации образовательных программ подтверждается и опросом работодателей. **96 %** опрошенных работодателей для программ «Перевод и переводоведение» и «Профессионально ориентированный перевод» и **80%** для программы «Межкультурная коммуникация в образовании» полностью удовлетворены уровнем подготовки выпускников и в будущем готовы принимать их на работу.

Образовательные программы реализуются при непосредственном участии работодателей: они активно привлекаются к руководству практикой студентов, консультированию студентов при выполнении выпускных квалификационных работ, активно участвуют в итоговой аттестации, подготовке команд ФИЯ к олимпиаде «Я – профессионал».

Контроль за качеством образования на университетском уровне осуществляет Учебное управление, совместно с подразделениями: Отделом практик и трудоустройства, Центром развития качества образования и другими. Вопросы, касающиеся образовательной деятельности и организации образовательного процесса, в том числе его методического обеспечения рассматриваются на заседаниях Методического совета ТГУ, учебно-методической комиссии ФИЯ ТГУ.

### **Компетентность ППС**

Требования к квалификации ППС изложены в трудовых контрактах, должностных инструкциях и отражаются в индивидуальных планах преподавателей. В Этическом кодексе ТГУ (<http://www.tsu.ru/help/lawinfo/Normativnopravovaya/>) зафиксированы нравственные принципы и нормы поведения, основанные на общечеловеческих ценностях, универсальной морали, миссии Томского государственного университета.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля) составляет **100%** по всем аккредитуемым в рамках кластера программам.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью реализуемой программы (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе работников, реализующих программу, составляет **6%** (ООП «Перевод и переводоведение»), **10%** (ООП «Межкультурная коммуникация в образовании»); **8%** (ООП «Профессионально ориентированный перевод»).

Процент острепенности ППС, участвующих в преподавании профессиональных дисциплин, составляет – **75%** (по программе «Перевод и переводоведение»); **86%** и **98%** (по программам «Межкультурная коммуникация в образовании», «Профессионально ориентированный перевод» соответственно).

Доля преподавателей, прошедших курсы повышения квалификации в течение последних трех лет – **96%**.

### **Научная деятельность**

Учебная практика в виде научно-исследовательской работы студентов начинается на всех программах с первого года обучения. Обучающиеся самостоятельно выбирают тему исследования на одной из пяти выпускающих кафедр факультета. Благодаря научным связям факультета студенты программ могут выполнять научную работу на базе Лаборатория социокогнитивной лингвистики и обучения иноязычному дискурсу, переводческих компаний «Альянс Про» (г. Томск), JANUS (г. Москва, г. Томск), переводческих агентств «Палекс» и «Лингвиста» (г. Томск) и др. Доля ВКР, выполненных по тематикам организаций-партнеров, составляет не менее **12%**.

По решению государственной экзаменационной комиссии ежегодно результаты не менее **75%** дипломных работ программы подготовки специалистов и до **85%** магистерских диссертаций рекомендуются к опубликованию. За последние **3 года** студентами (в том числе в соавторстве с научными руководителями) опубликовано 95 научных статей, 3 из которых – в индексируемых журналах, входящих в базу **Web of Science**, 12 статей в журналах **ВАК** и 80 статей **РИНЦ**.

Доля ВКР, результаты которых нашли практическое применение – **15%**.

Доля студентов, принявших участие в конкурсах на соискание именных и академических повышенных стипендий за научные исследования (за три последних года) составляет: специалисты – **19%**, по программам подготовки магистранты – около **32%**.

В профессиональных чемпионатах (олимпиадах, иных мероприятиях) регионального и федерального уровня (за два последних года) приняли участие **114** студентов факультета. За 2020/2021 и 2021/2022 учебный год студентами получено 1 стипендия президента Российской Федерации и 3 стипендии Правительства РФ.

Преподаватели занимаются научной деятельностью в рамках различных программ, инициированных государством и негосударственными фондами и компаниями. За период с 2019 по 2021 гг. сотрудниками ФИЯ опубликовано более **300** статей в научной периодике, индексируемой в базах РИНЦ, Scopus (в том числе Q1 и Q2) и Web of Science; 15 монографий (из них 5 монографии в иностранных издательствах, в том числе индексируемые в базах Scopus и Web of Science); 11 учебных пособий. Объем финансирования НИР более **9,4** млн. руб. (в рамках деятельности лаборатории социокогнитивной лингвистики и обучения иноязычному дискурсу).

### **Академическая мобильность студентов**

В ТГУ предусмотрена финансовая поддержка участия студентов в программах краткосрочной /долгосрочной международной академической мобильности.

Финансирование осуществляется на конкурсной основе по следующим видам мобильности: участие в международных летних школах, научно-образовательных семинарах, международных конференциях; участие в краткосрочных образовательных обменных программах и совместных студенческих исследовательских проектах; обучение по программам двойного диплома.

За прошедшие 3 года **41** студент ФИЯ участвовал в программе мобильности, выезжая на обучение в ведущие университета мира (Великобритания, Китай, Германия, Франция и др.)

Финансовую поддержку в 2020-2021 гг. для участия в международных конференциях / форумах / олимпиадах получили **2** студента ФИЯ.

На факультете обучается до 150 студентов из разных стран мира. Часть из них приезжают по программам академической мобильности. Только в 2021/2022 уч. г. было принято на учебу по данной программе 19 студентов из Великобритании, 9 студентов из Италии.

### **Востребованность выпускников**

Востребованность подтверждается успешным трудоустройством выпускников непосредственно после окончания университета. Из выпускников 2021 г. на 01.09.2021 устроились работать по профилю более **90%** выпускников. 12 выпускников 2019-2021 г. продолжили обучение в аспирантуре.

Трудоустройство выпускников в организациях-партнерах: группа компаний «Альянс Про» (г. Томск), Переводческое агентство «Палекс» (г. Томск), Агентство переводов «Лингвиста» (г. Томск), ООО Переводческая компания JANUS (г. Москва, г. Томск), АНО ДО «Английский центр», МАОУ Гимназия № 29 г.Томска, МАОУ Гимназия № 6 г.Томска и др. подтверждает их востребованность.

Около **5%** студентов выпускных курсов привлекается к участию в выполнении грантов и научных проектов ФИЯ, а также к трудовому процессу в профильных организациях во время обучения.

### **Международное сотрудничество**

ФИЯ осуществляет тесное сотрудничество с ведущими специалистами в области лингвистики и преподавания иностранных языков. По итогам научной стажировки О.А. Обдаловой в государственном университете штата Нью-Йорк в г. Олбани, США, под научным руководством профессора Иштвана Кечкеша развивается тесное сотрудничество в области исследования когнитивных аспектов иноязычной деятельности и разработке курсов магистратуры. В 2015 г. учреждена именная стипендия профессора Кечкеша для лучших студентов магистратуры ФИЯ.

В модернизации образовательных программ, в проведении научных исследований с участием студентов принимают участие профессор И. Кечкеш (Университет г. Олбани, США), доктор М. Кирнер-Людвиг (Университет Леопольда-Франца, Иннсбрук, Австрия), доктор Д. Самбурский (Сиракузский университет, США), профессор Ж-К. Ренье (Университет Лион2, Франция). Международное сотрудничество осуществляется также с университетом г. Шеффилда (Великобритания), директор ELTC University of Sheffieldd Richard Simpson. Преподаватели Центра, занимающегося преподаванием английского языка как иностранного, принимают участие в проведении дистанционных занятий по практике речи и межкультурной коммуникации.

Сотрудники факультета иностранных языков регулярно участвуют в международных конференциях (за период с 2019-2021 более 15 человек приняли участие в зарубежных конференциях).